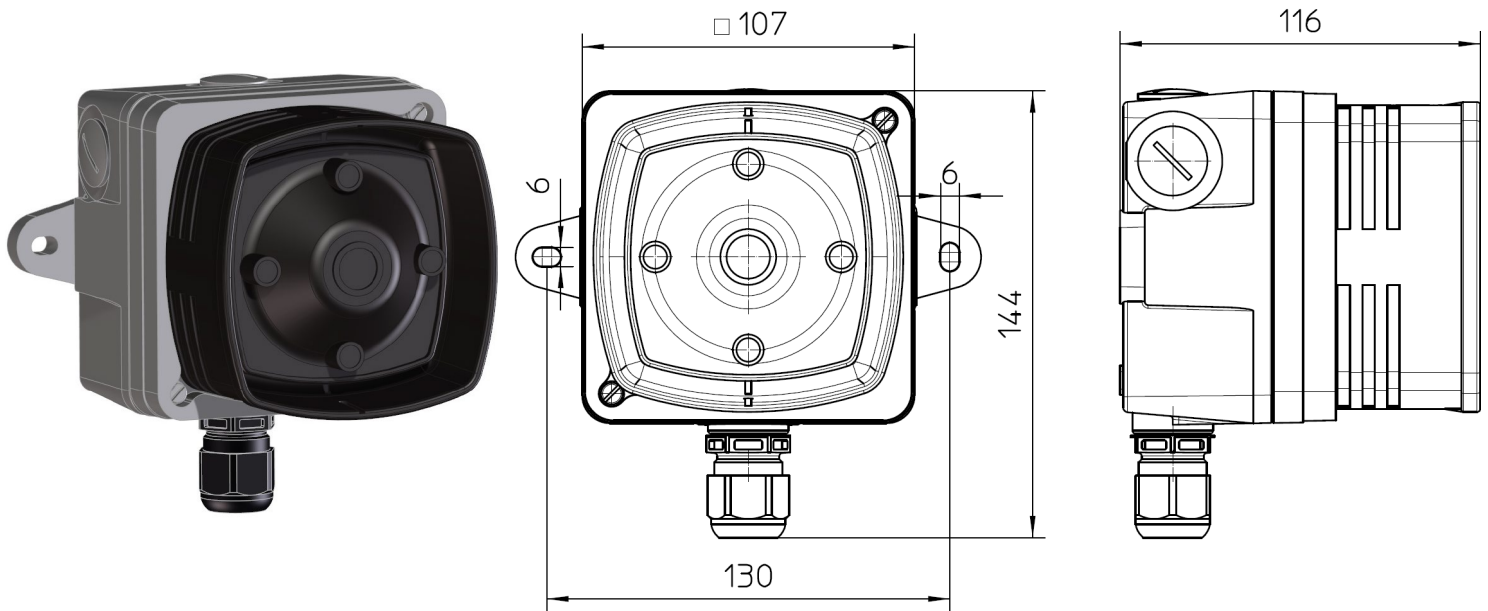


Schallgeber / Sounder / Générateur acoustique **EV 24**



- Kompakter Schallgeber für Einsatz in Räumen oder im Freien
- 21 Signaltöne, umschaltbar. Notsignal nach DIN 33404/3
- Lautstärke: ca. 105 dB(A)
- 24 VDC mit ≤ 500 mA-Einschaltstrombegrenzung für Betrieb mit SPS

- Compact indoors and outdoors sounder for universal use
- 21 signal tones, switchable. Emergency signal acc. to DIN 33404/3
- Sound pressure level SPL: approx. 105 dB(A)
- 24 VDC with 500 mA inrush current limiter for operation with PLC

- Avertisseur sonore compacte d'usage universel pour montage à l'intérieur ou à l'extérieur
- 21 sons de signalisation, commutables. Signal d'alarme selon DIN 33404/3
- Puissance sonore: 105 dB(A) env.
- 24 VDC avec limitation du courant de fermeture à 500 mA pour utilisation avec SPS

Anwendung und Aufbau

Der Schallgeber EV 24 ist ein Signalgeber für den Einsatz in Räumen und im Freien. Der robuste Aufbau erlaubt die Verwendung auch unter schwierigen Umweltbedingungen.

Das Gerät erzeugt digital 21 verschiedene Signaltöne, die vom Anwender selbst eingestellt werden. Je 3 Töne sind zu einer Gruppe zusammengefasst, wobei diese Töne entweder einzeln im Gerät fest eingestellt oder über potentialfreie Kontakte von extern umgeschaltet werden können.

Montage

Die Montage erfolgt auf einem festen Untergrund, die Lautsprecheröffnung darf insbesondere im Freien nicht nach oben gerichtet sein.

Operation and Design

The sounder EV 24 is a signal generator for use indoors as well as outdoors. The robust design allows the EV 24 to be used even under difficult environmental circumstances.

The device digitally generates 21 different signal tones, which may be set by the operator. Every 3 tones build a tone group. The tones in which may be adjusted individually in the device itself or switched externally using voltage-free contacts.

Mounting

Mount on a firm surface. The loudspeaker front opening should not be directed upwards. This is especially important outdoors.

Application et construction

Le générateur acoustique EV 24 est un avertisseur pour l'utilisation dans des locaux ou en plein air. La construction robuste permet de l'utiliser même si les conditions d'environnement sont défavorables. L'appareil dispose de 21 sons de signalisation différents, qui sont produits de façon numérique et qui peuvent être ajustés par l'utilisateur lui-même. Chaque 3 sons forment un groupe, près de quoi ces sons peuvent être ajustés ou bien un à un directement sur l'appareil ou bien à distance par des contacts libres de potentiel.

Montage

Le EV 24 doit être monté à une base fixe, la bouche du haut-parleur ne doit pas être dirigée vers le haut. Particulièrement en plein air il faut prendre en considération la position du haut-parleur.

Verdrahtung

Lautsprecherdeckel durch Lösen der beiden Befestigungsschrauben entfernen. Zuleitungskabel einführen und auf Klemmen 1 und 2 auflegen. (Klemmen 3 und 4 dienen zum Durchschleifen der Versorgungsspannung). Der Schutzleiter ist auf Klemme ⊕ zu legen.

Wahl der Signaltöne 1-5

Die Einstellung der Töne erfolgt über den 10-poligen DIP Schalter S1-S10 und der 3-poligen Klemme A-B-C.

Beispiel: Sie wollen die Töne 1,2 und 4 anwählen. Die Auswahl erfolgt gemäß Tabelle 2, in diesem Fall mit Tonkombination Pos.1. Die DIP Schalter 1-4 sind entsprechend der Darstellung zu setzen. Anschließend legen Sie durch Brücken der Tonumschaltklemmen den gewünschten Ton endgültig fest:

Ton 1 = Brücke A-B

Ton 2 = Brücke B-C

Ton 4 = Brücke A-B + B-C

Wollen Sie die Töne extern umschalten, so erfolgt dies durch eine 3-adrige Steuerleitung von den Klemmen A-B-C über potentialfreie Kontakte.

Wahl der Signaltöne 6-21

Diese Einstellungen erfolgen über die DIP Schalter S1-S9

Beispiel: Sie wollen Ton 14 einstellen.

1. Stellen Sie die Schalter S1-S4 gemäß Tabelle 2 ein, z.B. wie Pos.10, Anwahl 3.
2. Stellen Sie die Schalter S5-S9 gemäß Tabelle 3, Ton 14 ein.

Veränderung der Dauertonfrequenz

(Ton 4 z.B. auf 800 Hz)

Die Schalter sind entsprechend Tabelle 2 auf Dauerton eingestellt.

Stellen Sie jetzt die Schalter S5-S9 gemäß Tabelle 3 auf 800 Hz ein.

Ansteuerung

Bei fest verdrahteten Tonumschaltungsklemmen A-B-C erfolgt die Aktivierung des Gerätes durch Anlegen der Versorgungsspannung. Bei externer Tonumschaltung besteht die Möglichkeit, das Gerät über die Tonumschaltklemmen A-B-C zu aktivieren. Die Versorgungsspannung liegt jetzt immer an. Klemme A-B oder C werden nicht gebrückt, wenn kein Ton abgestrahlt werden soll.

Verändern der Lautstärke

Mit Schalter S 10 lässt sich die Lautstärke des abgestrahlten Signals einstellen.

Wiring

Loosen both fastening screws of the loudspeaker lid and remove the lid. Insert the feed cable and terminate on 1 and 2. The terminals 3 and 4 can be used for looping the feed voltage. The neutral conductor should be connected with ⊕ ("earth").

Choosing the signal tones 1-5

The tones may be adjusted with the 10-pole DIP switch S1-S10 and the 3-pole terminal A-B-C.

Example: You want to choose the tones 1, 2 and 4. Choose them according to table 2, in this case using tone combination pos. 1. Set the DIP switches 1-4 as shown. Then bridge the tone switch terminals to choose the tones you want:

Tone 1 = Bridge A-B

Tone 2 = Bridge B-C

Tone 3 = Bridge A-B + B-C

If you want to switch the tones externally, this can be done by using a 3-conductor control cable from the terminals A-B-C and voltage-free contacts.

Choosing the signal tones 6-21

Use the DIP switches S1-S9 to set the tones 6-21.

Example: You want to switch tone 14.

1. Set the switches S1-S4 according to table 2, for instance like pos. 10, option 3.
2. Set the switches S5-S9 according to table 3, tone 14.

Changing the Continuous tone frequency

(Changing tone 4 to e.g. 800 Hz)

Set the switches according to table 2 to generate the continuous tone.

Now set the switches S5-S9 to 800 Hz according to table 3.

Control

If the tone switch terminals A-B-C are permanently wired, the device is activated by turning on the feed voltage. If external tone switching is used, the device may be activated by using the tone switch terminals A-B-C. In this case the feed voltage is always on. The terminals A-B or C should not be bridged, if no tone is wanted.

Changing the sound level pressure.

The switch S10 may be used to adjust the sound pressure level of the broadcast signal (see above).

Raccordement

Démonter le couvercle du haut-parleur en desserrant les deux vis de fixation. Introduire le câble d'amenée et l'appliquer sur les bornes 1 et 2. (Les bornes 3 et 4 servent à faire passer la tension d'alimentation.) Le conducteur de protection doit être posé sur la borne ⊕ («terre»).

Sélection des sons de signalisation 1-5

L'ajustage des sons s'effectue par le commutateur DIP de dix piles S1-S10 et la borne tripolaire A-B-C.

Exemple: Vous voulez commander les sons 1, 2, 4. La sélection s'effectue selon le tableau 2, dans ce cas précis avec la combinaison des sons de la pos. 1. Les commutateurs DIP 1-4 doivent être ajusté conformément à la description. Puis vous déterminez le son choisi en court-circuitant les bornes de commutation de son:

Son 1 = Pont A-B

Son 2 = Pont B-C

Son 4 = Pont A-B + B-C

La commutation des sons à distance s'effectue par une ligne pilote à trois brins des bornes A-B-C par des contacts libres de potentiel.

Sélection des sons de signalisation 6-21

Ces ajustages s'effectuent par les commutateurs DIP S1-S9.

Exemple: Vous voulez ajuster le son 14.

1. Ajustez les commutateurs S1-S4 selon le tableau 2, p.ex. comme pos. 10, commande 3.
2. Ajustez les commutateurs S5-S9 selon le tableau 3, Son 14.

Modification de la fréquence du son continu

(Son 4 p.ex. à 800 Hz)

Selon le tableau 2 les commutateurs sont ajustés à la position du son continu. Maintenant ajustez les commutateurs S5-S9 selon le tableau 3 à 800 Hz.

Activation

Les bornes de commutation de son étant raccordées de façon fixe, l'activation de l'appareil s'effectue en appliquant la tension d'alimentation. Si la commutation de son s'effectue à distance, il est possible d'activer l'appareil par les bornes de commutation de son A-B-C. Dans ce cas la tension d'alimentation est toujours appliquée. Si nul son ne doit résonner, les bornes A-B ou C ne sont pas court-circuitées.

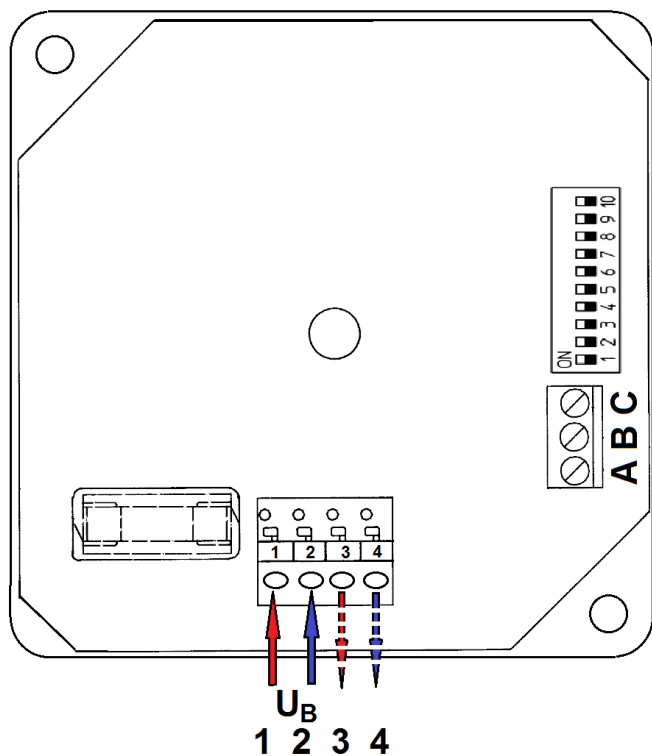
Modification de la puissance sonore

La puissance sonore du son de signalisation est ajustable avec le commutateur S 10 (voir ci-dessus).

Anschlussklemmenplan / Connections / Schéma des bornes de raccordement

Typ Type Type	Betriebsspannung U_B Operational voltage U_B Tension de service U_B	Toleranz U_B Tolerance U_B Tolérance U_B	Stromverbrauch Current consumption Consommation de courant	Geräteschutzsicherungseinsatz 5x20 Device protection fuse link 5x20 Coupe-circuit miniature 5x20
EV 24	12/24 V _{VAC} / DC 50-60 Hz	10 – 25 V	0,04 A _{AC} / 0,1 A _{DC}	T 1,25 / 250 C
	230 V _{VAC} 50-60 Hz	+10/-15 %	0,03 A	M 0,1 / 250 C

Anschlussplan / Circuit diagram / Schéma de raccordement

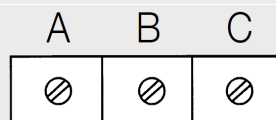


Selektionsschalter / Dip switch / Commutateur de sélection S1-S10



Hohe Lautstärke /
High SPL / Puissance
sonore élevée

Niedrige Lautstärke /
Low SPL / Puissance
sonore bas



Anwahl / Option / Commande 1

Anwahl / Option / Commande 2

Anwahl / Option / Commande 3

Klemmen offen / Terminals open / Bornes ouvertes
kein Ton / no tone / pas de son

Technische Daten

Gehäuse	Alu-Druckguss G -AlSi12, Oberfläche Epoxybeschichtet, Farbe Grau (RAL 7001)
Lautsprecher	Dynamischer Druckkammerlautsprecher, schlagfester ABS-Kunststoff;
Lautstärke	max. 105 dB(A), 1m Abstand
Signaltöne	21 Töne über Schalter einstellbar, Auswahl von 3 Tönen, auch extern umschaltbar Ton 1 Notsignal n. DIN 33404 Ton 2 Hupton Ton 3 4-Ton-Gong } Auslieferungszustand
Schutzklasse	I
Gehäuseschutzart	IP 54 nach DIN 40050 (IEC529)
Kabeleinführung	M20 x 1,5 mm; atmungsaktiv für Leitungsdurchmesser 6-11 mm (zwei Kabeleinführungen nachrüstbar)
Temperaturbereich	
Betrieb / Lagerung	-50°C bis +60°C / -50°C bis +70°C
Betriebsart	Dauerbetrieb
Betriebsgebrauchslage	vorzugsweise horizontal, Kabeleinführung nach unten
Betriebsbedingungen	In Räumen und im Freien
Anschlussklemmen	Klemmvermögen: 1,5 mm ² feindrähtig / 2,5 mm ² eindrähtig
Gewicht	ca. 1,70 kg

Technical data

Case	Die-cast aluminum G -AlSi12, epoxy coated surface; Colour: light grey (RAL 7001)
Loudspeaker	Dynamic sleeve loudspeaker, shock-resistant, ABS material
Loudness	max. 105 dB(A), distance 1m
Signals	21 signal tones switchable 3-tone selection, external control possible Tone 1 Emergency Signal acc. to DIN 33404 Tone 2 Hooter signal Tone 3 4-tone Gong
Insulation class	I
Protection type	IP 54 acc. to DIN 40050 (IEC529)
Cable gland	M20 x 1,5 mm; with air vent for cables of 6-11 mm (two cable glands can be retrofitted)
Temperature range Operation / Storage	-50°C to +60°C / -50°C to +70°C
Duty cycle	permanent operation
Operating position	Preferably horizontal with cable entry from below
Operating conditions	for indoor or outdoor use
Terminals	Cable cross-section: 1,5 mm ² fine strand / 2,5 mm ² single core
Weight	approx. 1,70 kg

Caractéristiques techniques

Boîtier	Aluminium moulé G -AlSi12, Surface revêtue de résine époxy ; Couleur: gris clair (RAL 7001)
Haut-parleur	Haut-parleur dynamique à chambre de pression, matière plastique ABS
Puissance sonore	max. 105 dB(A) à 1 m distance
Sons de signalisation	21 sons, ajustables par commutateurs ; Commande (à distance) de 3 sons Son 1 Signal d'alarme selon DIN33404 Son 2 Son de corne Son 3 Carillon 4 sons
Classe d'isolation	I
Type de protection	IP 54 selon DIN 40050 (IEC529)
Entrée de câble	M20 x 1,5 mm; avec évacuation d'air, pour lignes de câble of 6-11 mm (deux entrées de câble peuvent être rééquipées)
Plage de températures Service / Stockage	-50°C à +60°C / -50°C à +70°C
Mode de service	en continu
Position de service	de préférence horizontale, entrée de câble en bas
Conditions de service	dans des locaux ou en plein air
Bornes de raccordement	sections: 1,5 mm ² fils minces / 2,5 mm ² unifilaire
Poids	1,70 kg env.

Tabelle 1 (Signaltöne) / Table 1 (Signals) / Tableau 1 (Sons de signalisation)

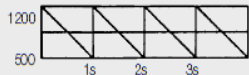
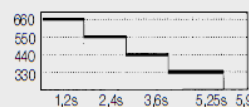
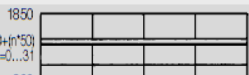
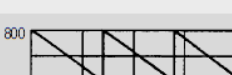
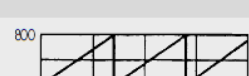
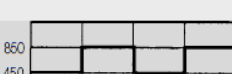
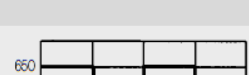
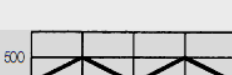
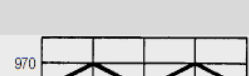
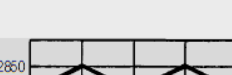
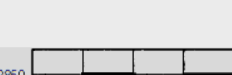
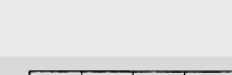
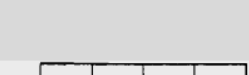
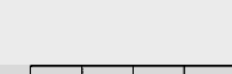
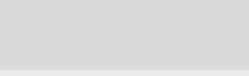
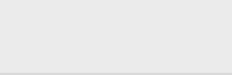
Ton 1	Notsignal nach DIN 33404/ EN457 T3	Fallender Ton 1200/500 Hz/1 Hz	
Tone 1	Emergency Signal acc. to DIN 33404/EN457 T3	Descending Signal 1200/500 Hz/1 Hz	
Son 1	Signal d'alarme selon DIN 33404/EN457 T3	Son descendant 1200/500 Hz/1 Hz	
Ton 2	Hupton 720 Hz/700 ms Ein // 0 Uz/300 ms Aus		
Tone 2	Hooter Signal 720 Hz/700 ms On // 0 Uz/300 ms Off		
Son 2	Son de corne 720 Hz/700 ms Marche // 0 Uz/300 ms Arrêt		
Ton 3	4 Ton Gong 660 Hz/1,2 s + 550 Hz/1,2 s + 440 Hz/1,2 s + 330 Hz/1,6 s + 0,7 s Pause		
Tone 3	4-tone Gong 660 Hz/1,2 s + 550 Hz/1,2 s + 440 Hz/1,2 s + 330 Hz/1,6 s + 0,7 s pause		
Son 3	Carillon 4 tons 660 Hz/1,2 s + 550 Hz/1,2 s + 440 Hz/1,2 s + 330 Hz/1,6 s + 0,7 s pause		
Ton 4	Dauerton Frequenz in 50 Hz-Schritten ab 300 Hz bis 1850 Hz einzustellen.		
Tone 4	Continuos Signal frequency in 50 Hz steps adjustable between 300 Hz and 1850 Hz.		
Son 4	Son continu fréquence à pas de 50 Hz ajustable de 300 Hz à 1850 Hz.		
Ton 5	Fallender Ton 1300/700 Hz/0,5 Hz		
Tone 5	Descending Signal 1300/700 Hz/0,5 Hz		
Son 5	Son descendant 1300/700 Hz/0,5 Hz		
Ton 6	Fallender Ton 800/500 Hz/0,7 Hz		
Tone 6	Descending Signal 800/500 Hz/0,7 Hz		
Son 6	Son descendant 800/500 Hz/0,7 Hz		
Ton 7	Steigender Ton 500/800 Hz/0,7 Hz		
Tone 7	Increasing Signal 500/800 Hz/0,7 Hz		
Son 7	Son montant 500/800 Hz/0,7 Hz		
Ton 8	Wechselton 450/650 Hz//2 Hz		
Tone 8	Wail 450/650 Hz//2 Hz		
Son 8	Son modulé 450/650 Hz//2 Hz		
Ton 9	Hupton 650/0 Hz//2 Hz		
Tone 9	Hooter Signal 650/0 Hz//2 Hz		
Son 9	Son de corne 650/0 Hz//2 Hz		
Ton 10	Heulton 270/500 Hz//1 Hz		
Tone 10	Siren Signal 270/500 Hz//1 Hz		
Son 10	Son hululé 270/500 Hz//1 Hz		
Ton 11	Heulton 800/970 Hz//1 Hz		
Tone 11	Siren Signal 800/970 Hz//1 Hz		
Son 11	Son hululé 800/970 Hz//1 Hz		
Ton 12	Heulton 2400/2850 Hz//7 Hz		
Tone 12	Siren Signal 2400/2850 Hz//7 Hz		
Son 12	Son hululé 2400/2850 Hz//7 Hz		
Ton 13	Heulton 2400/2850 Hz//1 Hz		
Tone 13	Siren Signal 2400/2850 Hz//1 Hz		
Son 13	Son hululé 2400/2850 Hz//1 Hz		
Ton 14	Wechselton 2400/2850 Hz//2 Hz		
Tone 14	Wail 2400/2850 Hz//2 Hz		
Son 14	Son modulé 2400/2850 Hz//2 Hz		
Ton 15	Hupton 970/0 Hz//2 Hz		
Tone 15	Hooter Signal 970/0 Hz//2 Hz		
Son 15	Son de corne 970/0 Hz//2 Hz		
Ton 16	Hupton 660/0 Hz//3,3 Hz		
Tone 16	Hooter Signal 660/0 Hz//3,3 Hz		
Son 16	Son de corne 660/0 Hz//3,3 Hz		
Ton 17	Heulton 700/1300 Hz//0,5 Hz		
Tone 17	Siren Signal 700/1300 Hz//0,5 Hz		
Son 17	Son hululé 700/1300 Hz//0,5 Hz		
Ton 18	Heulton 700/1300 Hz//1 Hz		
Tone 18	Siren Signal 700/1300 Hz//1 Hz		
Son 18	Son hululé 700/1300 Hz//1 Hz		
Ton 19	ISO8201 EVACUATION 970/0 Hz		
Tone 19	ISO8201 EVACUATION 970/0 Hz		
Son 19	ISO8201 EVACUATION 970/0 Hz		
Ton 20	ISO8201 EVACUATION 2850/0 Hz		
Tone 20	ISO8201 EVACUATION 2850/0 Hz		
Son 20	ISO8201 EVACUATION 2850/0 Hz		
Ton 21	American Patrol		
Tone 21	American Patrol		
Son 21	American Patrol		

Tabelle 2 / Table 2 / Tableau 2

	Dipschalter 1 - 4	A - B Anwahl 1	B - C Anwahl 2	A B C Anwahl 3
0		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 3 Tone 3 Son 3
1		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 4 Tone 4 Son 4
2		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 5 Tone 5 Son 5
3		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 3 Tone 3 Son 3	Ton 4 Tone 4 Son 4
4		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 3 Tone 3 Son 3	Ton 5 Tone 5 Son 5
5		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 4 Tone 4 Son 4	Ton 5 Tone 5 Son 5
6		Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 3 Tone 3 Son 3	Ton 4 Tone 4 Son 4
7		Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 3 Tone 3 Son 3	Ton 5 Tone 5 Son 5
8		Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 4 Tone 4 Son 4	Ton 5 Tone 5 Son 5
9		Ton 3 Tone 3 Son 3	Ton 4 Tone 4 Son 4	Ton 5 Tone 5 Son 5
10		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 6-21* Tone 6-21* Son 6-21*
11		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 3 Tone 3 Son 3	Ton 6-21* Tone 6-21* Son 6-21*
12		Ton 1 Tone 1 Son 1	Ton 6-21 Tone 6-21 Son 6-21	Ton 5 Tone 5 Son 5
13		Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 3 Tone 3 Son 3	Ton 6-21* Tone 6-21* Son 6-21*
14		Ton 2 Tone 2 Son 2	Ton 6-21 Tone 6-21 Son 6-21	Ton 5 Tone 5 Son 5
15		Ton 3 Tone 3 Son 3	Ton 6-21 Tone 6-21 Son 6-21	Ton 5 Tone 5 Son 5

Tabelle 3 / Table 3 / Tableau 3

Dipschalter 5 - 9	Ton	Dauerton (Ton 4)	Dipschalter 5 - 9	Ton	Dauerton (Ton 4)
	Ton 6 Tone 6 Son 6	300 Hz		Ton 6 Tone 6 Son 6	1100 Hz
	Ton 7 Tone 7 Son 7	350 Hz		Ton 7 Tone 7 Son 7	1150 Hz
	Ton 8 Tone 8 Son 8	400 Hz		Ton 8 Tone 8 Son 8	1200 Hz
	Ton 9 Tone 9 Son 9	450 Hz		Ton 9 Tone 9 Son 9	1250 Hz
	Ton 10 Tone 10 Son 10	500 Hz		Ton 10 Tone 10 Son 10	1300 Hz
	Ton 11 Tone 11 Son 11	550 Hz		Ton 11 Tone 11 Son 11	1350 Hz
	Ton 12 Tone 12 Son 12	600 Hz		Ton 12 Tone 12 Son 12	1400 Hz
	Ton 13 Tone 13 Son 13	650 Hz		Ton 13 Tone 13 Son 13	1450 Hz
	Ton 14 Tone 14 Son 14	700 Hz		Ton 14 Tone 14 Son 14	1500 Hz
	Ton 15 Tone 15 Son 15	750 Hz		Ton 15 Tone 15 Son 15	1550 Hz
	Ton 16 Tone 16 Son 16	800 Hz		Ton 16 Tone 16 Son 16	1600 Hz
	Ton 17 Tone 17 Son 17	850 Hz		Ton 17 Tone 17 Son 17	1650 Hz
	Ton 18 Tone 18 Son 18	900 Hz		Ton 18 Tone 18 Son 18	1700 Hz
	Ton 19 Tone 19 Son 19	950 Hz		Ton 19 Tone 19 Son 19	1750 Hz
	Ton 20 Tone 20 Son 20	1000 Hz		Ton 20 Tone 20 Son 20	1800 Hz
	Ton 21 Tone 21 Son 21	1500 Hz		Ton 21 Tone 21 Son 21	1850 Hz

* Anwahl mit S5-S9 / Control with S5-S9 / Commande par S5-S9 Weitere Töne auf Anfrage / Additional tones upon request / Sons supplémentaires sur demande

CE-CONFORMITÄT Wir erklären hiermit, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU befindet. Die entsprechenden Normen, technischen Regeln und Spezifikationen entnehmen Sie bitte der beigefügten Konformitätserklärung und den Konformitätserklärungen auf unserer Website.	CE-CONFORMITY We hereby declare this product is in compliance with the Essential Health and Safety Requirements of EMC Directive 2014/30/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU, and RoHS Directive 2011/65/EU. The appropriate standards, technical regulations and specifications you can take from the attached conformity declaration and the conformity declarations on our Website.	Marque CE Nous déclarons, par la présente, que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales de sécurité et de santé, définies par la directive CEM 2014/30/UE, la directive sur la basse tension 2014/35/UE, et la directive RoHS 2011/65/UE. Les normes, règles techniques et spécifications applicables sont précisées dans la déclaration de conformité fournie et dans les déclarations de conformité sur notre site Internet.
Benutzerinformationen Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an der vorgeschriebenen Spannung angeschlossen und betrieben werden. Die Polaritätsangaben sind zu beachten. Es ist auf einen ordnungsgemäßen Anschluss des Schutzleiters zu achten. Es ist darauf zu achten, dass das Gehäuse nicht beschädigt wird. Bei Betrieb des Gerätes in gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.	User Information The apparatus is an insulation class I device and may only be connected to and operated at the voltage it was designed for. Please pay attention to the polarity information. Make sure the connection of the protective earthing is in perfect order. Take care not to damage the housing. While operating the device in business or industry facilities, the legally required precautions against accidents resulting from the use of electrical systems and devices must be taken.	Informations à l'utilisateur L'appareil est construit conformément à la classe d'isolation I et ne doit être raccordé et utilisé qu'avec les valeurs de tension prescrite. Il faut respecter les indications de polarité. Il faut veiller à la réalisation d'un raccordement correct du conducteur de protection. Il faut veiller à ce que le boîtier ne soit pas endommagé. En cas d'utilisation de l'appareil dans des installations commerciales ou industrielles, il est obligatoire d'observer les directives de prévention des accidents des associations professionnelles commerciales ou industrielles concernant les installations et les dispositifs électriques.
Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden. Vor einem Abgleich, einer Wartung, einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein, wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist. Wenn ein Abgleich, eine Wartung oder eine Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidbar ist, darf das nur durch eine unterwiesene Fachkraft geschehen.	When covers are opened or parts removed, live parts may be exposed. Prior to alignment, maintenance, repairs or a change of parts demanding the device is opened, it must be cut off from all power sources. If the live and opened device must be aligned, maintained or repaired, this may be carried through by trained personnel only.	En ouvrant l'appareil ou en écartant des pièces, des parties sous tension peuvent être mises à nu. S'il s'avère nécessaire d'ouvrir l'appareil, par. ex. en cas d'ajustage, de maintenance, de réparations ou de remplacements de pièces, il est obligatoire de mettre le dispositif hors tension. Si un ajustage, une maintenance ou une réparation de l'appareil en état ouvert et sous tension sont inévitables, ces travaux ne doivent être réalisés que par un professionnel autorisé et qualifié.
Kondensatoren im Gerät können noch aufgeladen sein, selbst wenn das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt ist.	The capacitors in the device may still carry a charge, even if the device itself has been cut off from all power sources.	Des capaciteurs dans l'appareil peuvent être toujours chargés, même si l'appareil est mis hors tension.
Das Gerät darf nur unter den angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden. Widrige Umgebungsbedingungen können zur Beschädigung des Gerätes führen und damit zu einer evtl. Gefahr für das Leben des Benutzers. Solche widrigen Umgebungsbedingungen können sein: zu hohe Luftfeuchtigkeit (kondensierend), Nässe, Stäube, brennbare Gase, Dämpfe, Lösungsmittel.	The device may be operated solely under the stated ambient conditions. Adverse ambient conditions may lead to the device being damaged, thus representing a risk to the user's life. Such adverse conditions may be: too high air moisture (condensing), moisture, dust, inflammable gases, fumes, solvents.	L'appareil ne peut être utilisé que sous les conditions d'environnement indiquées. Des conditions environnementales défavorables peuvent provoquer une détérioration de l'appareil et, en conséquence, un éventuel danger pour la vie de l'utilisateur. De telles conditions environnementales défavorables peuvent être les suivantes: humidité de l'air trop élevée (condensation), humidité, poussières, gaz inflammables, fumées, solvants

Der für das Gerät angegebene Umgebungstemperaturbereich darf während des Betriebes weder unter- noch überschritten werden.	The ambient temperature may neither exceed nor fall below the ambient temperature range given for the device.	La plage de températures ambiantes indiquée pour l'appareil ne doit pas être dépassée pendant l'utilisation, ni dans un sens ni dans l'autre.
Das Gerät ist für den Betrieb in Räumen oder im Freien bestimmt. Die empfohlene Betriebsgebrauchslage des Gerätes ist zu berücksichtigen.	The device is designed for indoor and outdoor operation. Please pay attention to the recommended operating position of the device.	L'appareil est destiné pour l'utilisation à l'intérieur comme à l'extérieur. Il faut prendre en considération la position d'utilisation recommandée de l'appareil.
Der Anschluss und die Inbetriebnahme des Gerätes dürfen nur durch einen Fachmann erfolgen, ebenso wie eventuelle Reparaturen mit Originalersatzteilen. Die Verwendung von anderen Austauschteilen anstatt von Originalersatzteilen kann zu Sach- und/oder Personenschäden führen.	Only a trained technician may connect the device and set it in operation, or perform repairs with original spare parts. The use of spare parts other than the original may damage property and/or injure persons.	Le raccordement et la mise en service de l'appareil ne doivent être réalisés que par un professionnel qualifié. En cas de réparations il est obligatoire d'utiliser des pièces d'origine, qui également ne doivent être remplacées que par un professionnel qualifié. L'utilisation des pièces d'autres origines peuvent engendrer des dommages matériels et corporels pour l'utilisateur.
Austausch der Geräteschutzsicherung: Bei Defekt der Primärsicherung darf diese nur durch einen wertgleichen Typ ersetzt werden.	Replacement of safety fuse: a defective primary fuse is only to be replaced by a fuse of equal value.	Remplacement du fusible de protection: En cas de défaillance de la protection primaire, celui-ci ne peut être remplacé que par un type de la même valeur.
Die Kabel- und Leitungseinführungen M20x1,5 dienen auch zur Vermeidung von Kondenswasser in hoch abgedichteten Gehäusen. Beim Wechsel, gegen gleichwertiger Teil tauschen, sonst ist der Gehäusedruckausgleich nicht mehr gegeben.	The cable glands M20x1,5 with air vent are also used to avoid water condensation in highly sealed enclosures. When replacing, replace the equivalent part, otherwise the housing pressure compensation is no longer available.	Les entrées de câbles et de lignes sont également utilisées pour empêcher la condensation dans des boîtiers très étanches. Lors du remplacement, remplacez la pièce équivalente, sinon la compensation de la pression du boîtier n'est plus possible.
Das Gerät verfügt über eine hohe Lautstärke. Zu starke Annäherung an den aktivierten Schallgeber, ist wegen der hohen Lautstärke zu vermeiden.	The device is capable of producing a very high sound pressure level. In order to prevent hearing damage, avoid too close proximity of the activated signaling device.	L'appareil dispose d'une forte puissance sonore. Il faut se tenir à une assez grande distance de la source sonore active, afin d'exclure des dommages à l'oreille.
Änderungen und Irrtum vorbehalten	Subject to alterations or errors	Sous réserve de modifications et d'erreurs